

ARBËRESHE : LINGUA e STORIA.

Parte prima

Trascrizione delle video lezioni ideate dalla **prof. Fernanda Pugliese** nell'ambito delle attività formative riferite alla legge 482 del 1999. Numerose schede didattiche finalizzate all'apprendimento degli elementi base della lingua nelle varianti in uso nelle comunità molisane e più in generale nel contesto geografico dell'Italia meridionale. Elementi di grammatica e di sintassi per conoscere le basi di una lingua trasmessa solo oralmente. Attraverso le pagine di Kamastra, in sinergia con il quotidiano on line AmoliveNews.it si offre ai lettori un supporto teso a sviluppare l'interesse verso la comunicazione bilingue. La grafica e la trascrizione delle video lezioni sono a cura di **Rossella De Rosa**.

LETTERE e FONEMI

A [a] **come in italiano** → *arr* (noce)

B [b] **come in italiano** → *bor* (neve)

C [ts] **come la “z” di pazzo** → *capul*
(zappetta)

Ç [tʃ] **come la “c” di cesto** → *çikz*
(scintilla)

D [d] **come in italiano** → *det*
(mare)



Arr = noce



Dhelpërr = volpe

DH [ð] **spirante sonora appoggiando la lingua sugli incisivi superiori** → *dhelpër* (volpe)

E [ε] **come in italiano** → *embër* (nome)

Ë [ə] **vocale semimuta** → *ëndërr* (sogno)

F [f] **come in italiano** → *faqe* (faccia)

G [g] **come in italiano** → *gardh* (siepe)

GJ [ɟ] come la “gh” di ghianda → *gjtani* (vicinato)

H [x] pronuncia aspirata → *hare* (gioia)

I [i] come in italiano → *illëz*
(stella)

J [j] come “i” di ieri → *jat*
(padre)

K [k] come la “c” di casa → *kal*
(cavallo)



Illëz = stella



Lule = fiore

L [l] come in italiano → *lule*
(fiore)

LL [ɣ] come la “g” intervocalica
nella parola amico → *mollë*
(mela)

M [m] come in italiano → *miz*
(mosca)

N [n] come in italiano → *nuse*
(bambola, sposa)

NJ [ɲ] come “gn” di gnomo → *një*
(uno)

O [ɔ] come in italiano → *or* (ora)

P [p] come in italiano → *plak*
(anziano, vecchio)

Q [c] come “ch” di chiodo → *qiqër*
(cece)



Nuse = sposa, bambola

R [r] come in italiano → *re* (nuvola)



Rrush = uva

RR [r] come “doppia r” in italiano → *rrush* (uva)

S [s] come in italiano → *sipër* (sopra)

SH [ʃ] come “sc” di sciarpa → *sheg* (melograno)

T [t] come in italiano → *tajur* (piatto)

TH [θ] come “th” in inglese → *thik* (coltello)

U [u] come in italiano → *unaz* (anello)



Unaz = anello



Tajur = piatto

V [v] come in italiano → *vajz* (bimba)

X [dz] come la “z” di zero → *xing*(zinco)

XH [dʒ] come l “g” di gelato → *xhaket* (giacca)

Y [y] come la u francese → *ynzot* (nostro signore)

Z [z] come la “s” dolce di rosa → *zonjë* (signora)

ZH [ʒ] come la “g” di beige → *hëdgoz* (chiodo)



Gozhëd = chiodo